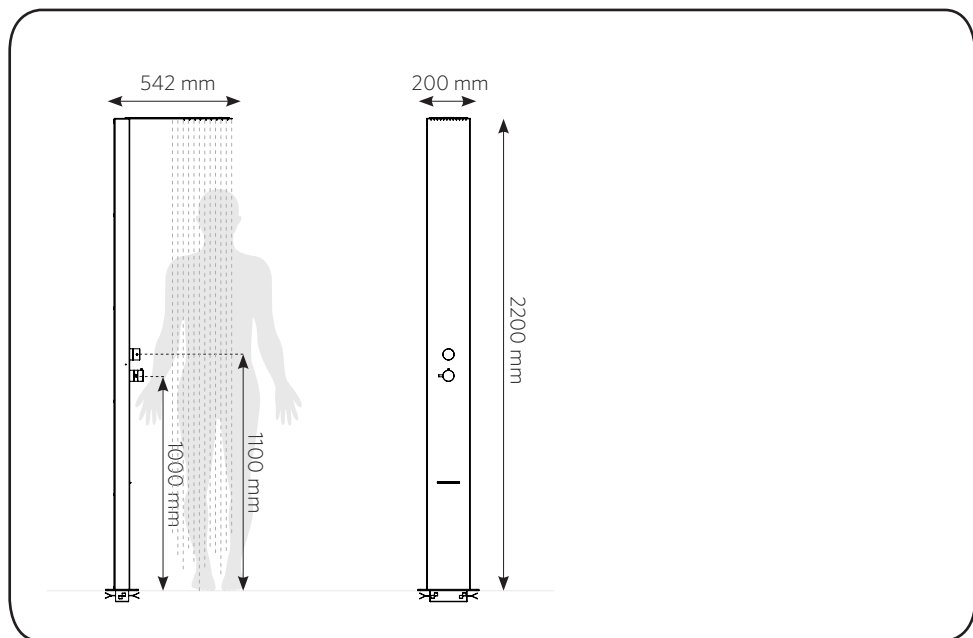


Columna Ducha Exterior
Outdoor Shower Column
Colonne extérieure de douche



Ramon Soler®

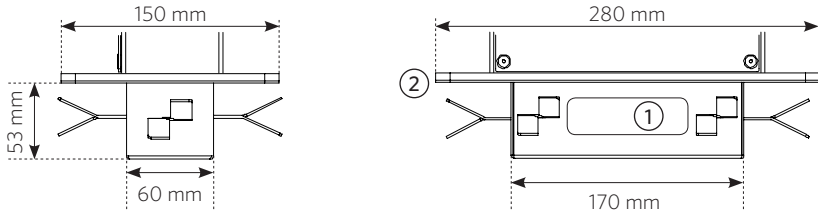
COLEX01



(ES) Antes de instalar su nuevo rociador es esencial que limpie la instalación para eliminar impurezas que queden en el sistema y que puede causar daños en el rociador. Recomendamos la instalación de filtros en las tuberías de alimentación. Todas las piezas deben ser retiradas de su embalaje e inspeccionadas antes de la instalación por si hubieran sufrido cualquier daño en el transporte. Si no se siguen las instrucciones de instalación y conexionado el producto quedará fuera de garantía.

(EN) Before installing your new sprinkler, it is essential to clean the installation to eliminate any impurities left in the system that could damage it. We recommend installing filters in the supply pipes. All the parts must be removed from their packaging and inspected before installing, in case any of them have been damaged during transport. If the installation and connection instructions are not followed, the product warranty will be void.

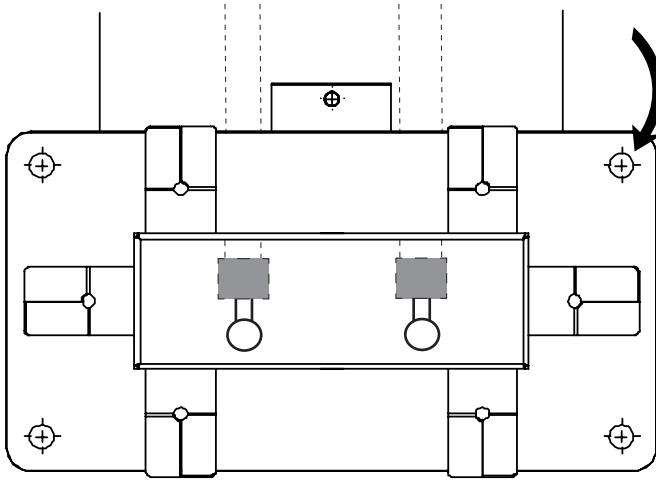
(FR) Avant d'installer votre nouveau système d'extinction automatique, il est indispensable de nettoyer l'installation afin d'éliminer tout corps étranger qui pourrait se trouver à l'intérieur du système et l'endommager. Nous vous recommandons d'installer des filtres dans les tuyauteries d'alimentation. Retirez l'emballage de chaque pièce. Avant de procéder à l'installation, vérifiez si des dommages ont pu être occasionnés par un transport incorrect. En cas de non-respect des présentes instructions d'installation et de branchement, la garantie du produit sera sans effet.

1

(EN) Antes de la instalación, hay que tener en cuenta tres requerimientos: primero, dejar al menos 30 cm de espacio detrás de la columna por razones prácticas, tanto al instalar como para el mantenimiento. Segundo, fijar la parte representada arriba de manera que la abertura (1) quede frente al suministro de agua. Tercero, para la instalación de la caja representada arriba, si instala la brida (2) a ras de suelo, la placa base de la columna cubrirá el suelo con 3 mm, mientras que si se instala a 3 mm por debajo del suelo, luego quedará a ras de suelo.

(EN) Prior to the installation, please consider the two requirements related to the installation position; first: please allow for at least 30 cm room behind the column, for practical reasons both when installing and when maintaining it at the end of the season; second: please fix the part above represented so that the opening (1) faces the water supplies. Third requirement has to do with aesthetic and regards installation depth for above shown box: if you are going to install the flange (2) flush with the floor the column base plate will top the floor by 3 mm, while if you install it 3 mm below floor, then the basement will be flush with the floor.

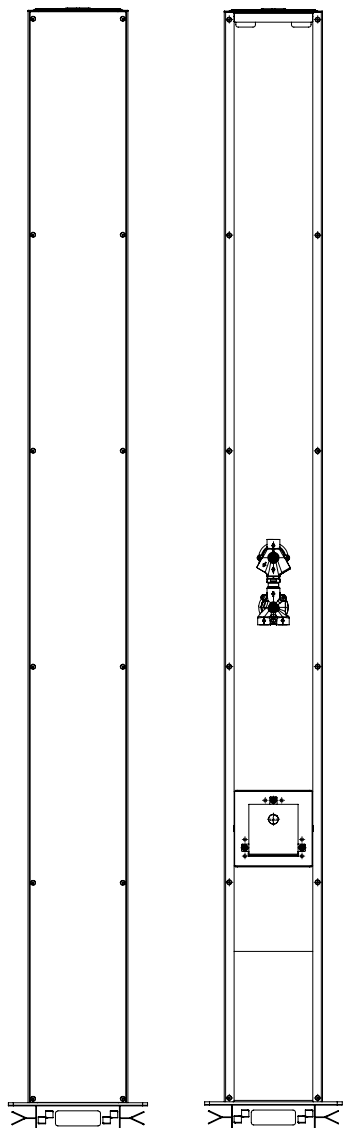
(FR) Avant l'installation, trois exigences doivent être prises en compte : premièrement, laisser au moins 30 cm d'espace derrière la colonne pour des raisons pratiques à la fois lors de l'installation et pour l'entretien. Deuxièmement, fixer la pièce représentée ci-dessus de sorte que l'ouverture (1) soit en face de l'arrivée d'eau. Troisièmement, pour l'installation de la boîte représentée ci-dessus, si vous installez au ras du sol (2), la plaque de base de la colonne couvrira le sol de 3 mm, tandis que si elle est installée 3 mm sous le sol, alors elle sera à niveau du sol.

2

(ES) Una vez fijada y sellada la parte rebajada, taladre con una broca de $\varnothing 10$ (no incluida) cuatro agujeros en el suelo, utilizando la brida como máscara. Inserte los cuatro tapones de metal provistos en los agujeros. Esta configuración se utilizará para instalar la columna en el suelo. Prepare los conductos de suministro de agua y enjuáguelos. La columna cuenta con dos conectores de conexión rápida, doblados a 90° y con rosca macho de $1/2''$: conéctelos a la configuración del suministro de agua y asegúrese de que lleguen al centro de la caja.

(EN) Once you have fixed and sealed the recessed part, drill with a $\varnothing 10$ bit (not provided) four holes in the floor using the flange as mask. Insert the four metal plugs provided in the drilled holes. This setup will be used to install the column onto the floor. Prepare the water supply lines and flush them. The column is provided with two quick-connect connectors, 90° bent and with $1/2''$ male thread: apply them to your water supply setup making sure they reach the centre of the box.

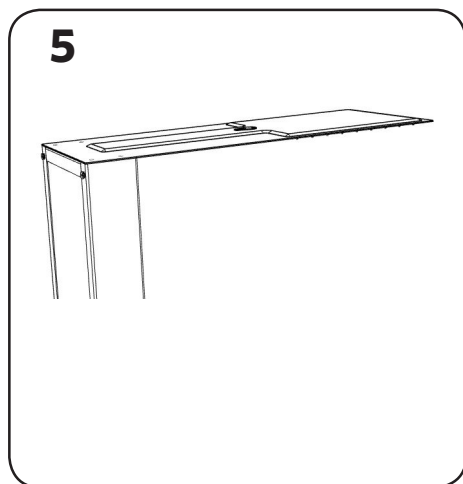
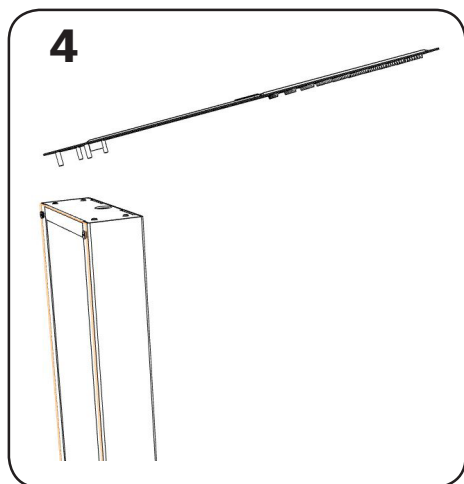
(FR) Une fois que la pièce est fixée et scellée, percer avec un foret de $10 \varnothing$ (non inclus) quatre trous dans le sol en utilisant la bride comme masque. Insérez les quatre bouchons métalliques fournis dans les trous. Ce paramètre sera utilisé pour installer la colonne au sol. Préparer les conduits d'alimentation d'eau et les rincer. La colonne dispose de deux connecteurs à connexion rapide, pliés à 90 degrés et avec 1 écrou mâle $1/2$, les connecter à l'approvisionnement d'eau et assurez-vous qu'ils atteignent le centre de la boîte.

3

(ES) Use una llave Allen de 3mm (no incluida) para desatornillar los 12 tornillos que sostienen el panel posterior en su posición. Antes de nada, sujete la columna en el suelo atornillando los 4 tornillos y arandelas provistos a los tapones que ha insertado previamente en los agujeros perforados en el suelo. Con la columna estabilizada puede completar la instalación colocando el cabezal de la ducha en la parte superior de la columna. Asegurese de que los 4 tornillos y el conector de agua estén en los agujeros correspondientes. Desde la parte posterior de la columna abierta, coloque una arandela y una tuerca (provistas) en los 4 tornillos y apriételes por completo.

(EN) Use an Allen key size 3 mm (not provided) to unscrew the 12 screws holding the rear panel in position. Prior to doing anything else, lock the column on the floor by screwing the four screws and washers provided to the plugs you have previously inserted in the holes drilled in the floor. Now the column is stabilised, and you can complete the installation. First operation is to install the showerhead to the column: fetch it from the package and position it on the top part of the column making sure that the four screws and the water connector are in the corresponding holes in the column. Operating through the open part in the back of the column, place a washer and a nut (provided) to all four screws and tighten them completely.

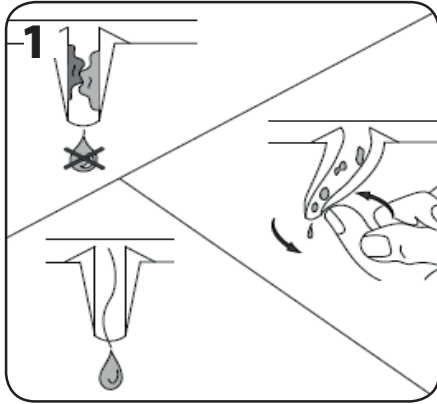
(FR) Utilisez une clé Allen de 3 mm (non incluse) pour dévisser les 12 vis qui tiennent le panneau arrière en position. Tout d'abord, maintenez la colonne au sol en vissant les 4 vis et rondelles fournies aux bouchons que vous avez précédemment insérés dans les trous percés dans le plancher. Avec la colonne stabilisée, vous pouvez terminer l'installation en plaçant la pomme de douche sur le dessus de la colonne. Assurez-vous que les 4 vis et le connecteur d'eau sont dans les trous correspondants. À l'arrière de la colonne ouverte, placez une rondelle et un écrou (fournis) sur les 4 vis et serrez-les complètement.



(ES) Antes de volver a colocar la cubierta posterior, verifique los flujos para comprobar el uso adecuado de la configuración del agua y las características de la columna. Una vez que todo esté funcionando correctamente, puede volver a colocar la cubierta. En caso de que esta columna deba instalarse en lugares externos (ya que este uso se previsualizó y se consideró durante la fase de diseño) que están sujetos a la formación de hielo, asegúrese de eliminar toda el agua de la columna. Sin embargo, el procedimiento sugerido es desinstalarlo y eliminarlo por completo y luego volver a colocarlo cuando sea necesario. En tal caso, una vez desconectado del suministro de agua y eliminado el agua del interior de la columna, con solo desenroscar los cuatro tornillos en la base, se puede quitar toda la columna y colocarla en un lugar protegido lejos de la formación de hielo.

(EN) Before you place back the back cover, check the fluxes to verify the proper use of the water setting and the column features. Once everything is functioning properly you can place back the cover. In case this column is to be installed in outside places (being this use previewed and considered during the design phase) that are subject to icing, make sure to flush out all water from the column. The suggested procedure, though, is to completely uninstall and remove it and then to place it back when due. In such case, once disconnected from the water supply and flushed the water column inside, by mean of only unscrewing the four screws in the basement the whole column can be removed and place in a sheltered place away from icing.

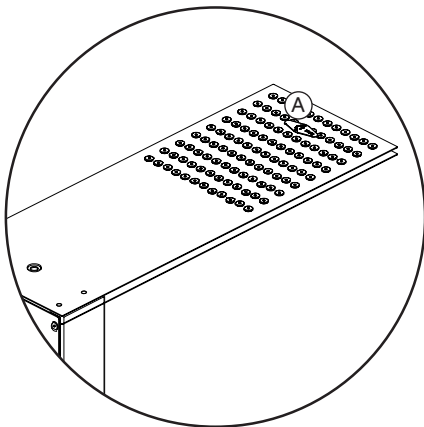
(FR) Avant de repositionner le couvercle arrière, vérifiez les débits pour constater l'utilisation appropriée de la configuration de l'eau et les caractéristiques de la colonne. Une fois que tout fonctionne correctement, vous pouvez replacer le couvercle. Dans le cas où cette colonne soit installée dans un lieu extérieur (puisque cette utilisation a été considérée pendant la phase de conception) sujets à la formation de glace, assurez-vous d'enlever toute l'eau dans la colonne. Cependant, la procédure suggérée est de désinstaller et de le retirer complètement, puis le remplacer si nécessaire. Dans ce cas, une fois déconnecté de l'approvisionnement en eau et rincé la colonne d'eau à l'intérieur, en dévissant simplement les quatre vis à la base, vous pouvez enlever toute la colonne et la placer dans un endroit protégé loin de la formation de glace.



(ES) ¡ADVERTENCIA! Su cabezal de ducha está equipado con boquillas de silicona; durante el uso normal pueden obstruirse: para una limpieza adecuada es suficiente con actuar en la boquilla obstruida individual, realizando movimientos giratorios con pequeños dedos, para eliminar todas las impurezas. En el caso de uso constante en la ducha, le recomendamos una limpieza mensual completa.

(EN) WARNING! Your shower head is equipped with silicone nozzles; during normal use they may become clogged: for a proper cleaning is sufficient to act on the single obstructed nozzle, performing with small finger rotary movements, to rid it of all impurities. In the case of constant use in the shower, we recommend a monthly thorough cleaning.

(FR) AVERTISSEMENT ! La pomme de douche est équipée de buses en silicone ; pendant l'utilisation normale, ils peuvent s'obstruer : pour un nettoyage adéquat, il suffit d'agir sur la buse obstruée individuelle, en effectuant des mouvements rotatifs avec les doigts, pour éliminer toutes les impuretés. En cas d'utilisation constante sous la douche, nous vous recommandons un nettoyage mensuel complet.



(ES) La VÁLVULA DE SEGURIDAD entra en funcionamiento cuando las boquillas antica de silicona se obstruyen con cal o sedimentos en el agua. Dentro de un cabezal de ducha hay en estos casos una contrapresión debido a la gran cantidad de boquillas tapadas que normalmente daría como resultado una fuerza de dilatación que lo dañaría. En cambio, la VÁLVULA DE SEGURIDAD se abre y deja que el agua descargue de presión desde la parte superior del cabezal de la ducha que requiere que el usuario realice el mantenimiento ordinario. Este sistema también es útil para prevenir daños derivados del llamado efecto ram; si el producto sufre Sobretensiones en la presión del agua, las válvulas se abren evitando daños a la cabeza de la ducha. La VÁLVULA DE SEGURIDAD también entra en funcionamiento en caso de manipulación del producto (por ejemplo, eliminación del limitador de flujo). Al limpiar el producto y reinstalar la VÁLVULA SAFETY, el producto vuelve a las condiciones iniciales.

(EN) SAFETY VALVE comes into operation when the silicon anti-limescale nozzles get clogged by limescale or sediments in the water. Inside a showerhead there is in this cases a counter-pressure due to the large number of plugged up nozzles that would normally result in a dilatation force that would damage it, instead SAFETY VALVE opens and let water pressure discharge from the top part of the showerhead requiring the user to performing the ordinary maintenance. This system is also useful in preventing damages deriving from the so-called ram-eect; if the product undergoes surges in the water pressure the valves open preventing damages to the shower head. SAFETY VALVE also comes into operation in case of tampering with the product (e.g. removal of the ow limiter). By cleaning the product and reinstalling the SAFEY VALVE the product is brought back to the initial conditions.

(FR) Le SAFETY VALVE entre en service lorsque les picots anticalcaires de silicium sont obstrués par du calcaire ou par des sédiments dans l'eau. À l'intérieur d'une pomme de douche il y a dans ces cas une contre-pression due au grand nombre de buses couvertes qui aurait normalement comme conséquence une force qui l'endommagerait. Au lieu de cela, la SAFETY VALVE s'ouvre et permet à l'eau de décharger la pression dans le haut de la pomme de douche qui exige à l'utilisateur d'effectuer un entretien régulier. Ce système est également utile pour prévenir les dommages causés par ce qu'on appelle l'effet bélier ; Si le produit subit des poussées de pression d'eau, les vannes s'ouvrent, ce qui empêche les dommages à la pomme de douche. La SAFETY VALVE entre également en fonctionnement en cas de manipulation du produit (ex : retrait du limiteur de débit). Lors du nettoyage du produit et de la réinstallation de la SAFETY VALVE, le produit revient aux conditions initiales.

Ramon Soler®

Industrias Ramon Soler, s.a.
Vallespir, 26 (Pol.Ind. Fontsa)
08970 Sant Joan Despí
Barcelona - Spain

tel.: +34 933 738 001
fax: +34 933 737 858
info@rsramonsoler.com
ramonsoler.net